

THE

# La Jolla Civic/University Symphony and Chorus Association



presents concerts on

SATURDAY, DECEMBER 3, at 8PM

and

SUNDAY, DECEMBER 4, at 3PM

at the

St. James Episcopal Church, La Jolla

DAVID CHASE, CONDUCTOR

Featured Soloist:

JARED JACOBSEN, ORGANIST

Soloists:

Evelyn Rabadan — — — soprano

Carolyne McDaniel — mezzo-soprano

Jack McClellan — — — tenor

William Sandidge — — — bass

1977





# PROGRAM

## THREE MEDIEVAL LYRICS = = = = = WILLIAM MATHIAS — 1934

A Sequence for St. Michael  
Easter Sunday

Martha Ramsey, soprano

Invocation

Greg Horowitz and Duane Gish, trumpets  
Brad Gepner and Joel Bluestone, percussion  
Mr. Jacobsen, organ

## SYMPHONIE CONCERTANTE = = = = = JOSEPH JONGEN 1873 — 1953

*Allegro, molto moderato*  
*Divertimento ( Molto Vivo )*  
*Toccata ( moto perpetuo )*  
Mr. Jacobsen

= = = = = intermission

## "MAGNIFICAT" IN D MAJOR, BWV 243 = = = = = JOHANN SEBASTIAN BACH

Magnificat anima mea Dominum:

Et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillae suae:  
Ecce enim ex hoc beatam me dicent

Omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est:  
Et sanctum nomen eius.

Et misericordia a progenie in progenies  
Timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo:  
Dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede  
Et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis;  
Et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum,  
Recordatus misericordiae suae.

Sicut locutus est ad patres nostros,  
Abraham et semini eius in saecula.

Gloria Patri, gloria Filio, gloria et Spiritui sancto.  
Sicut erat in principio et nunc et semper  
Et in saecula saeculorum. Amen.

### 1. CHORUS

My soul doth magnify the Lord.

### 2. ARIA Miss McDaniel

And my spirit hath rejoiced in God my Savior.

### 3. ARIA Miss Rabadan

For he hath regarded the low estate of his handmaiden:  
For, behold, from henceforth shall call me blessed

### 4. CHORUS

All generations.

### 5. ARIA Mr. Sandidge

For he that is mighty hath done to me great things;  
And holy is his name.

### 6. DUET Miss McDaniel and Mr. McClellan

And his mercy is on them  
That fear him from generation to generation.

### 7. CHORUS

He hath shown strength with his arm;  
He hath scattered the proud in the imagination of their hearts.

### 8. ARIA Mr. McClellan

He hath put down the mighty from their seats,  
And exalted them of low degree.

### 9. ARIA Miss McDaniel

He hath filled the hungry with good things;  
And the rich he hath sent empty away.

### 10. CHORUS

He hath holpen his servant Israel,  
In remembrance of his mercy;

### 11. CHORUS

As he spake to our fathers,  
To Abraham, and to his seed forever.

### 12. CHORUS

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost.  
As it was in the beginning, is now, and ever shall be,  
World without end. Amen.



## THREE MEDIAEVAL LYRICS

Translations from the original Latin by HELEN WADDELL

### I. A SEQUENCE FOR ST. MICHAEL

*Michael, Archangel – Of King of Kings, Give ear to our voices.  
We acknowledge thee to be the Prince of the citizens of Heaven!  
And at thy prayer God sends his angels unto men,  
That the enemy with cunning craft shall not prevail  
To do the hurt he craves to weary men.  
Yea, Thou has dominion of perpetual Paradise,  
And ever do the holy Angels honor Thee.  
Thou wert seen in the Temple of God – A censer of gold in thy hands,  
And the smoke of it fragrant with spices rose up till it came before God.  
Thou with strong hand didst smite the cruel Dragon  
And many souls didst rescue from his jaws.*

*Then there was a great silence in heaven,  
And a thousand saying: GLORY TO THE LORD KING.  
Hear us, Michael, Greatest Angel,  
Come down a little from the high seat  
To bring us the strength of God, and the lightening of His mercy  
And do thou, Gabriel, Lay low our foes  
And thou, Raphael, heal our sick, Purge our disease, ease thou our pain,  
And give us to share in the joys of the blessed.  
Michael, Archangel, of the King of Kings, Give ear to our voices!*  
ALCUIN c. 735-804

### II. EASTER SUNDAY

*Last night did Christ the Sun rise from the dark,  
The mystic harvest of the fields of God,  
And now the little wandering tribes of bees are  
Brawling in the scarlet flowers abroad.  
The winds are soft with bird song;  
All night long – Darkling – The nightingale her descent told,  
And now inside church doors the happy folk  
The Alleluia chant a hundred-fold.  
O Father of thy folk, Be thine by right the  
Easter joy, the threshold of the light.*  
SEDULIUS SCOTTUS Ninth Century

### III. INVOCATION (For St. Michael)

*Angelic Host, Phalanx and squadron of the Prince  
Archangels, Uranian Power, Strength of the gracious word,  
Spirits that have dominion, Cherubim, divine tribunal of the air,  
And Seraphim with flaming hair,  
And, You O Michael, prince of Heaven,  
And Gabriel by whom the word was given,  
And Raphael born in the house of Life,  
Bring us among the folk of Paradise!*

M.S. of ST. MARTIAL of LIMOGES, Tenth Century





## FEATURED IN THIS CONCERT

DAVID CHASE, Conductor and Choral Director, earned his Bachelor and Master of Arts Degrees at Ohio State University where he was composer and arranger for the University Chorale. Since 1973 he has directed the UCSD Chamber Choir, the Chamber Singers, and the La Jolla Civic/University Chorus. Currently, he is on the faculty of Palomar College.

JARED JACOBSEN, twenty-eight years old, began his keyboard study at the age of five at the famed Chautauqua Institution in New York State, and has continued to study there every summer since that time. He received his Master of Music degree from the University of Arizona in Tucson, and at present he is finishing requirements for the degree Doctor of Musical Arts. He has appeared as soloist with orchestras in Arizona, Pennsylvania, and New York. Currently, he is the Director of Music for St. James-by-the-Sea, in La Jolla.

EVELYN RABADAN, soprano, has recently moved to Encinitas from New Jersey, where for the last eight years she has been a member of the famed Pro Arte Chorale. She has appeared as soloist in many churches in the New York—New Jersey area. This concert is the occasion of her first performance in California.

CAROLYNE McDANIEL, mezzo-soprano, received her musical training at San Diego State University and at Indiana University. A finalist in the Chicago Lyric Opera Young Artists Auditions, she has sung roles with the Pacific Lyric Theatre and will appear in February in the San Diego Opera Company's "Love for Three Oranges".

JACK McCLELLAN, tenor, has been soloist with the San Diego Symphony and with the Escondido Oratorio Society, and has sung roles with the San Diego Opera Company. He has served as soloist at All-Soul's Episcopal Church in Point Loma, and also has toured with Fred Waring's 'Festival of Song'.

WILLIAM SANDIDGE, bass-baritone, has sung roles with the Lyric Opera Co. of Orange County and the San Clemente Light Opera, and has been soloist in concerts with the Glendale Symphony Orchestra. At present, he is soloist at St. James-by-the-Sea and is a member of the La Jolla Civic/University Chorus.

## PROGRAM NOTES, by Doris K. Sossner.

THREE MEDIEVAL LYRICS, by William Mathias, was first performed in 1967. The text is a translation by Helen Waddell from Latin manuscripts of the eighth, ninth, and tenth centuries. William Mathias was born in 1934 in England. He has been chairman of the Department of Music at University College of North Wales since 1970.

SYMPHONIE CONCERTANTE was written in 1933 by the Belgian 'modern-romantic' composer, Joseph Jongen. His style reflects the influence of the French Impressionists and of Vincent D'Indy. In this composition the tonal colors of the solo organ are enhanced by the orchestral palette. The first movement, in the Dorian Mode, imparts an air of rustic antiquity. Contrapuntal imitation and whole-tone fragments are heard. In the Divertimento, frolicking strings and winds complement the stately organ chords. The 7/4 meter is infused with rhythmic intricacies. The final Toccata spins unceasingly to a vital conclusion.

In his 'MAGNIFICAT', the genius of Bach has sculpted a balanced variety of contrasting moods and rhythms. It was probably written for the Christmas of Day Vespers of 1723. The first and last movements are linked thematically. A tender duet between the Soprano and the oboe d'amore appears in the Third Movement. Movement Seven presents a five-part vocal fugue. The Ninth Movement contains a charming dance-like aria. In the final praise of the Trinity, imitating voices interrupt mighty blocks of chords.



THE LA JOLLA CIVIC/UNIVERSITY CHORUS

SOPRANO	ALTO	TENOR	BASS
Susan Anthony	Lucy Brysk	Bruce Anderson	Todd Acheson
Trish Beaumont	Gina Capalbo	Greg Baker	Russ Carlson
Josie Burdick	Carolyn Chase	Larry Coffinberry	John Carroll
Corliss Campbell	Anne Cohu	Philip Davis	Wade Chandler
Zenaida Capua	Maren Frstrup	Walter Desmond	John Cornelius
Martie Clemons	Kathleen Geary	Ken Dormer	Bill Curtis
Anne Colt	Mailon Gittlesohn	Robert Ehmann	Richard Geiler
Ann Dohrmann	Shirley Hawkes	Richard Gabel	Myrl Hendershott
Linda Gossfield	Jane Hopkins	Doug Goodhart	Karl Hostetler
Mary Grivas	Greet Hostetler	William Hays	Mark Johnson
Joylene Harvey	Bonnie Hubbard	John Jennings	Craig Klampe
Sally Husch	Therese Hurst	Douglas B. Jensen	John Knoll
Marty Hambright	Susan Moore	Edward Lee	David Larwood
Gloria Johnson	Kim Nordeen	David McNair	Peter Lert
Karen Leider	Judy Nyquist	Jerry Mills	Jeff Levine
Debbie Levy	Julie Phelps	Jim Phelan	Tim McCandless
Julie MacNeil	Carol Sabersky-Lehmann	Jeff Pierce	Randal Peterson
Sharon Marshall	Dolores Sherertz	Mike Scott	Larry Richman
Yumiko Matsuo	Carol Sandidge	Kenneth Tenuta	Tony Roy
Deborah McClellan	Jacquelyn Sorenson	John Torres	Gabe Sakakeening
Rebecca Ortiz	Jan Stewart	John Turley	William Sandidge
Debby Park	Wendy Tenuta	Bill Woodward	Bruce Sherman
Ann Peterson	Melesse Traylor		Elie Shneour
Ann Pettus			Otto Sorenson
Evelyn Rabadan			Tom Yetman
Martha Ramsey			Paul Young
Becky Tarrant			
Kathie Richman			
Erica Scheer			
Marie Tavianini			
Beth Turley			
Carolyn Vigners			
Mary Ellen Walther			
Barbara Weathers			

David Chase, conductor. Gerald Gable, asst. chorus master. Victoria Heins, rehearsal accompanist.

THE LA JOLLA CIVIC/UNIVERSITY SYMPHONY

FIRST VIOLIN	CELLO	OBOE D'AMORE	TROMBONE
Gae Thwing concertmistress	Dan Mattern*	Donald Atlas	Ted Bietz*
Carol Bietz	Lynn Becker		James Alsup
Eva Bruhl	Uli Burgin	CLARINET	TIMPANI/PERCUSSION
Ann Gaines	Kathy Southwick	Jannon Fuchs	Bradley Gepner*
Robie Russum	Mark Staniforth		Joel Bluestone
Jeanne Saier			
SECOND VIOLIN	BASS	BASSOON	HARP
Ken Jerahian*	Tom Bishop*	Chris Hanson	Deborah McClellan
Gary Brown	Bob Blanshard		
Bill Davis	Mark Culbertson	FRENCH HORN	LIBRARIAN
Mary Deyo	Anton Uhle	Phillip Davis*	Uli Burgin
Amanda Iles		Roger Gottfried	REGULAR CONDUCTOR & MUSICAL DIRECTOR
Bill Osberg	FLUTE		Thomas Nees
VIOLA	Gary Leisman*	TRUMPET	
Loie Wheeler*	Kim Bilitch	Greg Horowitz*	
David Lange		Duane Gish	
Bill Lindley	OBOE	Jon Turner	
Betsy Meehan	Brian Sackett*		
Lenny Sachs	Debra Wollner		
Ilsa Scheer			

\* denotes Principal



FORTHCOMING CONCERTS of the  
*La Jolla* CIVIC/UNIVERSITY SYMPHONY  
 AND CHORUS ASSOCIATION

ALL CHORAL CONCERT, David Chase conducting, Sunday, Feb 26, at 8PM, Mandeville Auditorium. This concert will feature the Symphony Chorus and the small specialized vocal ensemble, Musica Reperta, in an unusual program of choral music. Framing the program will be two masterwork settings of the Stabat Mater; the famous double-chorus setting by Palestrina and the 1962 setting for triple-chorus by Krzysztof Penderecki. The remainder of the program is a variety of musical style including Hugo Wolf's Sacred Songs, sung by the Symphony Chorus, and a set of seldom-heard Baroque works by John Blow, performed by Musica Reperta.

SIDNEY HARTH CONCERT. On Saturday, March 18, at 8PM, and on Sunday, March 19, at 3PM, in the Mandeville Auditorium, SIDNEY HARTH will perform the Beethoven Violin Concerto with the La Jolla Civic/University Symphony, conducted by THOMAS NEE. Sidney Harth is Concertmaster and Associate Conductor of the Los Angeles Philharmonic, and has appeared as soloist with the New York Philharmonic, Boston and Chicago, and also internationally with the Warsaw Philharmonic, Moscow, and Brussels Symphonies. Harth is a recording artist for Iramac Records....."clearly one of the finest violinists this country has produced". (N. Y. Times)

# We admit it, for six days a week we do things other banks don't do.

Most other banks won't let you write a free check unless you keep a certain balance. Nor can they talk to you about a 9½% auto loan rate. And only a few of them will do business with you on Saturdays.

At La Jolla Bank, you can write one check or a million. Free. And no minimum balance. We'll also give you a low 9½% A.P.R.\* loan on a new car. And when it comes to Saturdays, well, we know you might need some help on Saturdays. So we're open. And we're open later weekdays.

The way we look at it, people should expect a good bank to come up with ideas that make the banking experience easy and helpful.

That's why we do what we do.

\*Annual Percentage Rate.



*"Free  
checking.  
No minimum  
balance."*



*"9½%  
new auto  
loan rates."*



*"Open later  
daily  
and on  
Saturdays."*

**La Jolla**  
Bank  
*and Trust Company* Member F.D.I.C.

Prospect & Ivanhoe, La Jolla 459-9711 3264 Governor Dr., University City 453-8030

**Convenient Saturday Banking: 9:30 AM to 12:30 PM**